

# Faltbare Auffangwanne ECCOTARP

## Faltbare Auffangwanne CARGO



**GEBRAUCHSANWEISUNG**

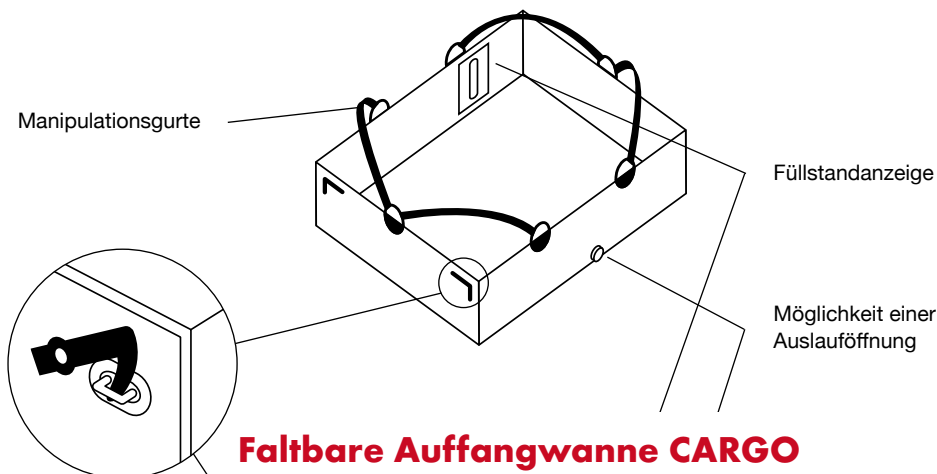
**DE**



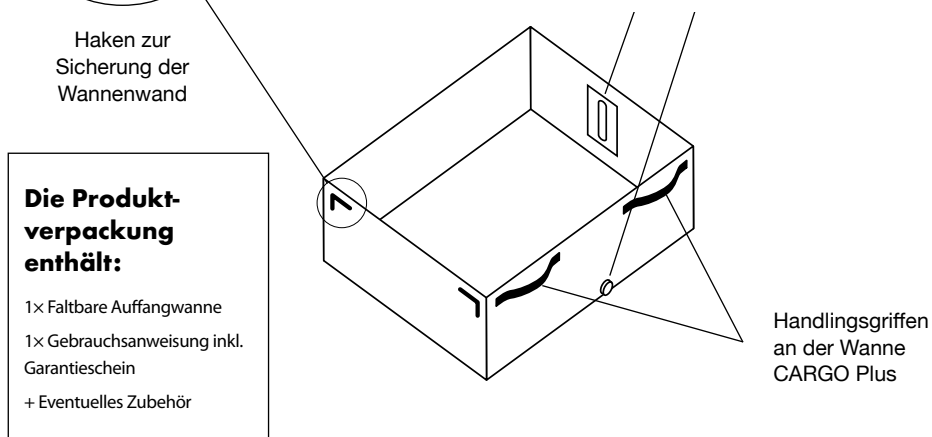
Dieses Dokument dient zur Bekanntmachung mit der Bedienung und den Eigenschaften von faltbaren Auffangwannen der Reihen ECCOTARP und CARGO. Das Dokument enthält wichtige Informationen zur professionellen Verwendung von Wannen und zur Erhöhung ihrer Zuverlässigkeit und Haltbarkeit. Das Dokument muss immer am Verwendungsort der Wanne verfügbar sein. Bewahren Sie es immer zusammen mit den Wannen. Der Betreiber ist für die sichere Verwendung der Wannen gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung verantwortlich, auch gegenüber Dritten. Wenn Sie Zweifel an der korrekten Verwendung der Wanne haben, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen qualifizierten Händler.

Faltbare Auffangwannen ECCOTARP und CARGO (im Folgenden auch als „Wannen“ bezeichnet) sind universelle Schutzvorrichtungen aus chemisch beständigem Material (PVC-verstärktes Gewebe). Sie sind **tragbar, leicht, kompakt und leicht zu formen**. Daher sind sie besonders effektiv für den schnellen Einsatz bei Unfällen. Ihr Vorteil ist die leichte Anpassbarkeit an verschiedene Hindernisse und Oberflächenunregelmäßigkeiten. Aufgrund ihrer Beständigkeit gegen Chemikalien und Ölsubstanzen werden hauptsächlich für das integrierte Rettungssystem, in der petrochemischen Industrie, in Logistik und Industrielagern, im LKW- und Schiffstransport, in Produktionshallen bei Maschinenhavarien, auf Flughäfen und Häfen, in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt – überall dort, wo unerwünschte Leckagen von gefährlichen Substanzen auftreten können.

## Faltbare Auffangwanne ECCOTARP



## Faltbare Auffangwanne CARGO



### Die Produktverpackung enthält:

- 1× Faltbare Auffangwanne
- 1× Gebrauchsanweisung inkl. Garantieschein
- + Eventuelles Zubehör

# Spezifikationen von Auffangwannentypen

## Faltbare Auffangwannen ECCOTARP

Faltbare Auffangwannen ECCOTARP haben speziell geschweißte Ecken, die ein sehr schnelles Einklappen in die Standby-Position ermöglichen. Im oberen Teil der Wände sind Ösen aus rostfreiem Stahl allseitig angenietet, in die die mit einem Sicherheitskarabiner abgeschlossenen Handhabungsgurte aus TPU einrasten. Mit Hilfe dieser Gurte kann die Wanne leicht manipuliert werden. Die Auffangwannen haben starre Verstärkungen.

Faltbare Auffangwannen ECCOTARP werden in verschiedenen Typen und Größen produziert, dass sie in einem möglichst breiten Spektrum von Einsatzbereichen verwendet werden können. Vom Auffangen kleinerer Leckagen bis zur effektiven Dekontamination von Personen oder Gegenständen.

Die Auffangwanne **XL LOW** eignet sich zur improvisierten Dekontamination von Menschen, da es niedriger ist als die Wanne der Größe XL HIGH.

Die Auffangwanne **EASY PACK** hat mehr gegliederte Verstärkungen an den Seiten, wodurch sie besser um das Hindernis herum geformt wird und zu einem kleineren Paket gefaltet werden kann.

Die Auffangwanne **SHALLOW** hat den Vorteil, in schwer zugänglichen niedrigen oder engen Räumen eingesetzt zu werden. Sie kann auch als Tropfwanne zum Abfüllen und Gießen von Flüssigkeiten verwendet werden.

## Faltbare Auffangwannen CARGO

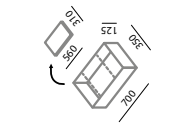
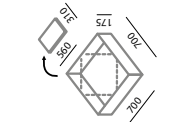
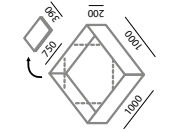
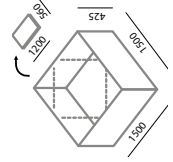
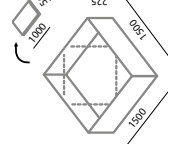
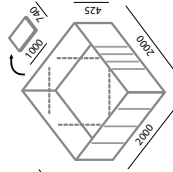
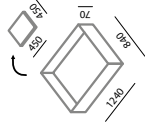
Faltbare Auffangwannen CARGO haben keine geschweißten Ecken und ermöglichen daher eine bequeme Montage der Wanne um eine Palette und die anschließende Handhabung mit einem Gabelstapler oder einem Paletten-Hubwagen („Sandwich“: Palette, Wanne, Palette innen). Die Auffangwannen haben leichte Verstärkungen.

Auffangwannen **CARGO EUR** haben eine ideale Größe für die Aufstellung um eine Europalette herum und ein Volumen von 210 Litern und sind in Varianten ohne Handlingsgriffen (CARGO EUR) und mit Handlingsgriffen (CARGO EUR Plus) erhältlich.

Auffangwannen **CARGO DP** haben eine quadratische Form mit einem Volumen von 300 Litern und sind wieder in Varianten ohne Handlingsgriffen (CARGO DP) und mit Handlingsgriffen (CARGO DP Plus) erhältlich.

# Technische Details

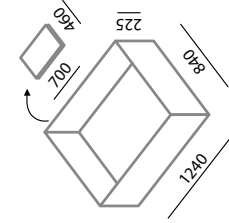
## Faltbare Auffangwannen ECCOTARP



Bezeichnung	ET 01 S	ET 02 M	ET 03 L	ET 04 XL HIGH	ET 041 XL LOW	ET 051 XXL EASY PACK	ET 06 SHALLOW
Wannenmaße (mm)	350 × 700 × 125	700 × 700 × 175	1000 × 1000 × 200	1500 × 1500 × 425	1500 × 1500 × 225	2000 × 2000 × 425	1240 × 840 × 70
Auffangvolumen (l)	25	75	175	900	450	1600	50
Maße – entfaltet (mm)	950 × 350	1050 × 700	1400 × 1000	2350 × 1500	1950 × 1500	2850 × 2000	1380 × 840
Packmaß (mm)	560 × 310 × 130	560 × 310 × 130	750 × 390 × 130	1200 × 560 × 100	1000 × 560 × 100	1000 × 740 × 120	450 × 450 × 80
Gewicht (kg)	2,0	3,3	5,6	17,8	9,8	23,2	2,9
Standard Zubehör							
Tragetasche (mm)	260 × 520	345 × 580	500 × 810	600 × 1240	600 × 1050	800 × 1050	350 × 450
Optionales Zubehör gegen Aufpreis							
Unterlegplane (mm)	1000 × 500	1300 × 1300	1300 × 1300	2200 × 2200	2200 × 2200	2200 × 2200	1300 × 1300
Schutzeinlage ET 11-16	ja	ja	ja	ja	ja	ja	ja
Verwendbarkeit einer Auslaufröffnung D25/andere		ja	ja	ja	ja	ja	ja
Verwendbarkeit eines Kugelventils D25/andere		ja	ja	ja	ja	ja	ja
5m Schlauchs mit Öffnung D25		ja	ja	ja	ja	ja	ja

# Technische Details

## Faltbare Auffangwannen CARGO



**ET 061 CARGO EUR**

1.240 × 840 × 225

210

1.700 × 1.300

700 × 460 × 80

4,5

Standard Zubehör

770 × 550

Optionales Zubehör gegen Aufpreis

1.300 × 1.300

Verwendbarkeit einer Auslaufröffnung D25/andere

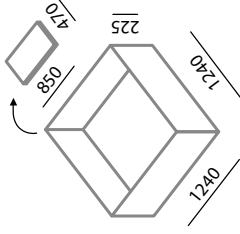
ja

Verwendbarkeit eines Kugelventils D25/andere

ja

5 m Schlauchs mit Öffnung D25

ja



**ET 062 CARGO DP**

1.240 × 1.240 × 225

300

1.700 × 1.700

850 × 470 × 80

7

Standard Zubehör

890 × 550

Optionales Zubehör gegen Aufpreis

1.300 × 1.300

Verwendbarkeit einer Auslaufröffnung D25/andere

ja

Verwendbarkeit eines Kugelventils D25/andere

ja

5 m Schlauchs mit Öffnung D25

ja

# Allgemeine Informationen



Befolgen Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung der Auffangwannen und halten alle angegebenen Sicherheitsvorkehrungen ein.

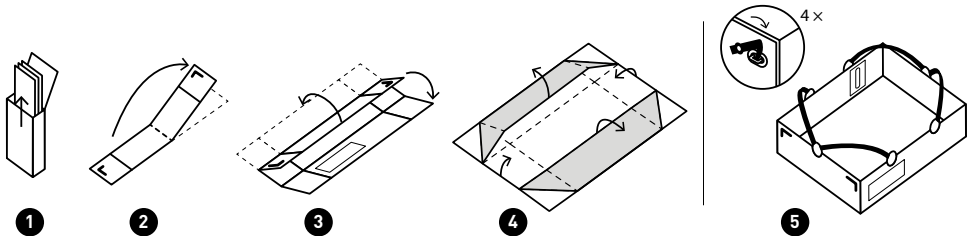
1. Die Wannen sind als schnelle Lösung für Notfälle und Notfallsituationen konzipiert.
2. Sie dienen zum Auffangen gefährlicher Substanzen, die in die Umwelt lecken. Die Wannen werden in verschiedenen Größen und Ausführungen hergestellt.
3. Die Konstruktion der Wannen ist formbar und anpassungsfähig an Geländeunebenheiten und andere Hindernisse.
4. Die Wannen sind selbsttragend.
5. Die Wannen bestehen aus chemisch beständigem Material – PVC mit einer speziellen Oberflächenbehandlung (PES/ PVC 680 g/m<sup>2</sup>) – siehe Beständigkeitsliste, Seite 10.
6. Die Wannen sind nicht für eine Langzeitlagerung von aggressiven Substanzen vorgesehen.
7. Der Temperatureinsatzbereich der Wannen beträgt -30 °C bis +70 °C.
8. Die maximale Tragfähigkeit der Wanne beträgt 200 kg.
9. Seitengriffe für den einfachen Umgang.
10. Die Wannen werden standardmäßig in Tragetaschen geliefert.
11. Um die Lebensdauer der Wannen zu verlängern, empfehlen wir die Verwendung von zusätzlichem optionalem Zubehör: Unterlegplane und Schutzzeile – Seite 8.
12. Die Wannen können auf Anfrage mit einer Auslassöffnung und einem Kugelventil ausgestattet werden.

## Anleitung zum Zusammenbau der Wanne in die Standby-Position

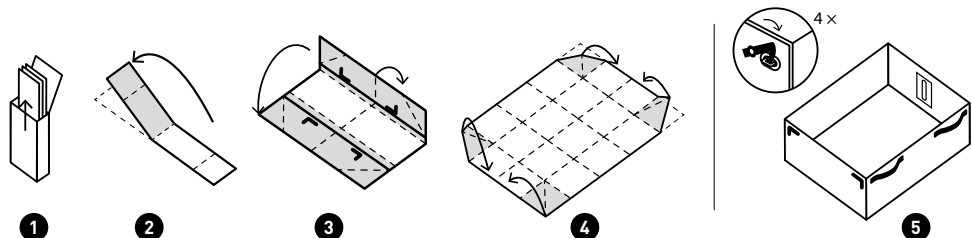


Nehmen Sie die Wanne aus der Tasche heraus. Falten Sie sie auf einer ebenen Fläche aus. Durch Anheben der Seitenwände und Sichern der Ecken mit gelben Haken wird leicht eine Auffangwanne gebildet.

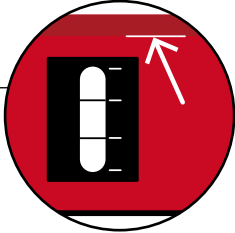
### Illustrierte Montageanleitung der Faltbaren Auffangwanne ECCOTARP



### Illustrierte Montageanleitung der Faltbaren Auffangwanne CARGO



# Handhabungs- und Sicherheitshinweise

1. Stellen Sie die Wanne womöglich auf eine ebene Fläche.
2. Beachten Sie, dass sich unter der Wanne keine scharfen oder spitzen Gegenstände wie Glassplitter, Nägel, scharfe Steine usw. befinden, die den Boden der Wanne mechanisch beschädigen könnten.
3. Halten Sie das Produkt von Feuer oder anderen direkten Wärmequellen fern.
4. Der Temperatureinsatzbereich der Wanne beträgt -30 °C bis +70 °C.
5. Die Wannen sind gegen eine Vielzahl unterschiedlicher Flüssigkeiten und Schüttgüter beständig – siehe Beständigkeitsliste, Seite 10. Für unbekannte Substanzen empfehlen wir die Verwendung eines Schutzzeinsatzes, der die Beständigkeit der Wanne verlängert (als empfohlenes optionales Zubehör geliefert).
6. Die Wannen sind nicht für die Langzeitlagerung von aggressiven Substanzen vorgesehen.
7. Füllen Sie die Wanne bis zur oberen Schweißnaht der Versteifung. 
8. Bewegen oder ziehen Sie die leere oder gefüllte Wanne nicht auf dem Boden – mechanische Schäden am Boden sind nicht durch die Herstellergarantie abgedeckt!
9. Manipulationsgurte dienen zum Bewegen der gefüllten Wanne (auch zum Aufhängen an den Gabeln eines Gabelstaplers geeignet).
10. Beachten Sie, dass die maximal zulässige Tragfähigkeit von 200 kg nicht überschritten wird.
11. Nach jedem Gebrauch muss die Wanne gründlich gewaschen, mit geeigneten Reinigungsmitteln gereinigt und gründlich getrocknet werden.
12. Halten Sie beim Umgang mit gefährlichen Flüssigkeiten und umweltschädlichen Stoffen die Grundsätze der Arbeitssicherheit ein.
13. Beachten Sie alle notwendigen Vorbeugungsmaßnahmen für die persönliche Sicherheit, wie z. B. die Verwendung von Schutzausrüstung usw.

# Empfohlenes optionales Zubehör

Für Auffangwannen bieten wir folgendes zusätzliches Zubehör gegen Aufpreis an.

## Zubehör für Faltbare Auffangwannen ECCOTARP

Bezeichnung	ET 01 S	ET 02 M	ET 03 L	ET 04 XL HIGH	ET 041 XL LOW	ET 051 XXL EASY PACK	ET 06 SHALLOW
<b>Unterlegplane (mm)</b>	1000 × 500	1300 × 1300	1300 × 1300	2200 × 2200	2200 × 2200	2200 × 2200	1300 × 1300
<b>Schutzeinlage ET 11-16</b>	ja	ja	ja	ja	ja	ja	
<b>Verwendbarkeit einer Auslauföffnung D25/andere</b>		ja	ja	ja	ja	ja	
<b>Verwendbarkeit eines Kugelventils D25/andere</b>		ja	ja	ja	ja	ja	
<b>5m Schlauchs mit Öffnung D25</b>		ja	ja	ja	ja	ja	

## Zubehör für Faltbare Auffangwannen CARGO

Bezeichnung	ET 061 CARGO EUR	ET 062 CARGO DP
<b>Unterlegplane ET 09 (mm)</b>	1300 × 1300	1300 × 1300
<b>Verwendbarkeit einer Auslauföffnung D25/andere</b>	ja	ja
<b>Verwendbarkeit eines Kugelventils D25/andere</b>	ja	ja
<b>5m Schlauchs mit Öffnung D25</b>	ja	ja

Befestigen Sie die Schutzeinlage mit Metallklammern an der zusammengebauten Wanne. Die Verwendung einer Wanne mit einer Schutzeinlage erhöht die chemische Beständigkeit, erleichtert die Entsorgung der aufgefangenen Substanz und spart die Wanne, die nach dem Gebrauch nicht gereinigt werden muss. Die aufgefangene Flüssigkeit muss auf die vorgeschriebene Weise entsorgt werden. Die Schutzeinlage kann in gleicher Weise wie die Wanne gereinigt und wieder verwendet werden.

Die Schutzunterlage und der Unterlegplane verlängern die Lebensdauer der Wanne erheblich.

## Wartung und Lagerung

Nach dem Umpumpen und der vorgeschriebenen ökologischen Entsorgung der aufgefangenen Substanz muß das Produkt mit einem geeigneten Neutralisationsmittel (für aggressive Substanzen), lauwarmem Wasser oder einem anderen geeigneten Reinigungsmittel gewaschen werden. Wir empfehlen, die zusammengeklappten Wannen in einer Transporttasche aufzubewahren, um Beschädigungen bei Nichtgebrauch zu vermeiden. Die Wanne muss vor dem Einlegen in die Tasche gründlich getrocknet werden. Bei langfristiger Lagerung muss die Wanne an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von UV-Strahlung aufbewahren werden.



## Wichtige Kontakte

Hersteller und qualifizierter Service:

Metal Arsenal s.r.o.

Poděbradova Str. 1920

289 22 Lysá nad Labem

Tschechische Republik

info@eccotarp.com

T: +420 737 802 153

T: +420 777 472 640

T: +420 603 117 839

---

## Reparaturen

Alle Reparaturen an den Wannen dürfen nur von qualifiziertem Personal des Herstellers durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Reparatur oder Konstruktionsänderung des Produkts garantiert nicht die korrekte Funktionalität. Wenden Sie sich nur an einen qualifizierten Lieferanten, wenn Sie Reparaturanfragen, Zubehöbestellungen oder Beschwerden melden.

---

## Garantiebedingungen

Die Garantiezeit ist auf dem Garantiezertifikat auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung angegeben. Sie beträgt 24 Monate und beginnt an dem Tag, der auf dem genannten Garantiezertifikat angegeben ist. Die Garantie bezieht sich nicht auf den normalen Verschleiß des Produkts und Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Nichteinhaltung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen verursacht wurden.

**Warnung** – Die Garantie deckt keine Schäden durch Chemikalien über einen längeren Zeitraum ab. Dies kann auch passieren, nachdem das Produkt nach einem Eingriff unsachgemäß gereinigt wurde. Selbst eine geringe Menge aggressiver Chemikalien führt bei längerer Exposition zu einer Zersetzung des Materials, aus dem es besteht. Dies kann sich durch mikroskopische Risse an der Oberfläche oder durch eine Veränderung der Materialeigenschaften äußern, die zu leichten Beschädigungen und Rissen führen können.

---

## Entsorgung

Die Entsorgung der Wanne oder des gebrauchten Einsatzes für die Wanne muss gemäß den gesetzlichen Bestimmungen und den internen Richtlinien des Betreibers erfolgen.

# Beständigkeitsliste

**Gilt für alle Wannentypen, Behälter, Trichter, Schutzeinlagen und faltbare Abtropfplanen.**

## Beständigkeitsstufen:

- A) beständig
- B) beständig mindestens 3 Stunden
- C) nicht beständig

Bezeichnung des Stoffs	Chemische Formel	Beständigkeitsstufe bei Temperatur von +20 °C	Beständigkeitsstufe bei Temperatur von +60 °C	Bezeichnung des Stoffs	Chemische Formel	Beständigkeitsstufe bei Temperatur von +20 °C	Beständigkeitsstufe bei Temperatur von +60 °C
<b>FLÜSSIGE STOFFE</b>				<b>Schwefelwasserstoff</b>			
Aceton	CH <sub>3</sub> COCH <sub>3</sub>	C	C	Styrol	C <sub>8</sub> H <sub>8</sub>	A	A
Acetonitril	CH <sub>3</sub> CN	A	A	Pentan	C <sub>5</sub> H <sub>12</sub>	A	A
Ammoniak	NH <sub>3</sub>	A	A	Toluol	C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> CH <sub>3</sub>	C	C
Benzol	C <sub>6</sub> H <sub>6</sub>	B	B	Salzwasser		A	A
Teer	Gemisch	C	C	Wasser	H <sub>2</sub> O	A	A
Dimethylformamid	C <sub>2</sub> H <sub>7</sub> NO	A	A	Wasserstoffperoxid	H <sub>2</sub> O <sub>2</sub>	A	A
Ethanol	C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> OH	B	B	Petroleum	C <sub>7</sub> -C <sub>16</sub>	C	C
Ethylene glycol	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O <sub>2</sub>	B	B	<b>FESTE STOFFE</b>			
Ethyl acetate	C <sub>4</sub> H <sub>8</sub> O <sub>2</sub>	C	C	Ammoniumacetat	CH <sub>3</sub> COONH <sub>4</sub>	A	A
Ethylbenzen	C <sub>8</sub> H <sub>10</sub>	A	A	Borax	Na <sub>2</sub> [B <sub>3</sub> O <sub>6</sub> (OH) <sub>3</sub> ]-8H <sub>2</sub> O	A	A
Formaldehyd	CH <sub>2</sub> O	B	B	Zucker	Gemisch	A	A
Chlor	Cl	C	C	Zyankali – Kaliumcyanid	KCN	A	A
Chloroform	CHCl <sub>3</sub>	C	C	Ammoniumnitrat	NH <sub>4</sub> NO <sub>3</sub>	A	A
Transformatoröl		A	A	Calciumnitrat	Ca(NO <sub>3</sub> ) <sub>2</sub>	A	A
Getriebeöl		B	B	Phenol	C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> OH	B	B
Öl SAE 40		A	A	Ammoniumphosphat	(NH <sub>4</sub> ) <sub>3</sub> PO <sub>4</sub>	A	A
Schmieröl		A	A	Kaliumnitrat/ Salpeter	KNO <sub>3</sub>	A	A
Silikonöl		A	A	Kaliumhydroxid	KOH	A	A
Destillate von Terpentin		B	B	Natriumhydroxid	NaOH	A	A
Chlorwasserstoffsäure	HCl	B	B	Ammoniumchlorid	NH <sub>4</sub> Cl	A	A
Salpetersäure	HNO <sub>3</sub>	B	B	<b>BETRIEBSFLÜSSIGKEITEN</b>			
Phosphorsäure	H <sub>3</sub> PO <sub>4</sub>	A	B	Benzin		B	B
Ameisensäure	HCOOH	B	B	Dieselmotoröl		B	B
Essigsäure	CH <sub>3</sub> COOH	B	B	Motor(en)öl		B	B
Schwefelsäure	H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	A	B	Methyl tert-butyl ether (MTBE)	C <sub>5</sub> H <sub>12</sub> O	B	B
Schweiflige Säure	H <sub>2</sub> SO <sub>3</sub>	A	B	Hydraulik-Öl		B	B
Isopropylalkohol	C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> O	A	B				
Methanol	CH <sub>3</sub> OH	B	B				
Methylenchlorid	CH <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	C	C				
Lösung v. Natriumchlorid 20%	NaCl	A	A				
Quecksilber	Hg	A	A				

## Hinweise:

Ecotarp faltbare Produkte sind beständig gegen die oben angeführten Stoffe.

Mit Rücksicht sowohl auf eine Vielzahl von möglichen Kombinationen der chemischen Stoffe als auch weiterer beeinflussender Faktoren, wie zum Beispiel die Konzentration oder die Temperatur, dient diese Tabelle nur zur orientierenden Beurteilung, wie sich bestimmte Stoffe verhalten können. Deshalb kann die Beständigkeit des Produkts gegen angeführte Stoffe in dieser Übersicht nicht garantiert werden. Sowohl der Hersteller als auch der Vertriebshändler übernehmen weder Haftung noch Garantie für eventuell entstandene Schäden.

Wir empfehlen, individuelle Tests durchzuführen (unter Verwendung von kleinen Labortrichtern, die bei dem Lieferanten angefordert werden können), um eine zuverlässige Aussage über die chemische Beständigkeit fassen zu können. Da es bei einem schnellen Einsatz der Faltnanne nicht immer möglich ist, Beschaffenheit und Aggressivität des austretenden Stoffs festzustellen, empfehlen wir in solchen Fällen die Schutzeinlage in der Wanne zu verwenden.



Ecotarp faltbare Produkte sind nicht für eine langfristigen Aufbewahrung von aufgefangenen Stoffen oder Lagerung von chemischen Stoffen bestimmt. Das Produkt wurde als schnelle Lösung für Not- und Havarie-situationen und für eine unbedingt erforderliche Zeit zur fachgerechten Entsorgung ausgelegt.



